

# BOLETÍN NOTICIAS

ASOCIACIÓN DE SAN FELIU DE VERÍ Y SUS ALDEAS

[asociacionsanfeliu.blogspot.com.es](http://asociacionsanfeliu.blogspot.com.es)

Año XIV • Número 29 • Julio 2015

## Editorial

En cada elección celebramos el triunfo de la democracia. En San Feliu de Verí sus ciudadanos participan de ella y su éxito es la supervivencia de nuestro pueblo como Entidad Local Menor. Es decir, con capacidad renovada de regir nuestros asuntos con autonomía y libertad.

Un éxito que elección tras elección se torna más complicado. Reunir el número mínimo de vecinos en los cuales depositar las responsabilidades del día a día de nuestro pueblo es tarea cada vez más difícil. Y este problema lo seguiremos teniendo. Por ello animamos, en especial a aquellos socios y socias que tengan vecindad civil aragonesa (por los menores problemas administrativos) o propietarios de una vivienda, el empadronamiento en nuestra localidad. Un pequeño acto de participación pero enorme para el mantenimiento de nuestro pueblo.

Nuestro agradecimiento, en fin, a José de Ticatac y con él a la junta entrante. A los que asistieron a la constitución de la Entidad con su presencia y sus ánimos. A ellos les debemos nuestro respeto y todo aquello que les podamos proporcionar para ayudar en su trabajo.

Otro motivo de alegría para San Feliu de Verí es que una de sus vecinas y socia de la asociación, Charo de Fondevila, ha conseguido un acta de concejal en el Ayuntamiento de Bisaurri. En una época de individualismos y de escasa participación política, que una persona dé un paso al frente y asuma responsabilidades es siempre de alabar. A bien seguro velará por todos nuestros intereses y, desde esta asociación, como hacemos con la entidad, nos ponemos a su disposición para lo que podamos ayudar.

En esta legislatura que ahora iniciamos, aparte de la gestión diaria, necesitaremos nuevos proyectos que desarrollen nuestro pueblo. Y con ello la ilusión y el orgullo por nuestra tierra. Mejorar los accesos y el entorno de la fuente de la Muria, rehabilitar nuestras calles y fuentes o una mejor señalización de nuestros atractivos son, por ejemplo, iniciativas a nuestro alcance y que con la ayuda de todos pueden salir adelante. ¡A qué esperamos!



*Investidura del alcalde*



# desde el castellá

## Las gorgas

*Estavía yeba especial pero más encara las gorgas. Yo n'on he coneisheu otras coma ishas. Els choves de ara y els que ya no u son tanto no se u creurán pero eñeba moltas, algunas grans y fondas. Comensaban cuan se acaba el salencá y seguiban hasta el cruse del canalón que baisha desde els mollás de Abella. Yo may he anau més ta baish pero y pescaban truitas-digüen. Se veu que y veniban del barranco de San Valeri.*

*Tots els días, ta mesdía més u menos, las vacas anaban ta las gorgas, a beure, y se estaban prallí una estona hasta que s'en cansaban y tornaban ta dal. Tamé naltres tenibam que anáye ta aturalas dels trigos y sembraus que yeba prallí, ara tot ye un piná.*

*Pero las gorgas yeban algo más que uns basóns ta beure els animals. Yeba tota clase de bichos, volán, adrins y a fora del aigua. Me intrigaban y me feban molto goy els sacagüells, una clase de libélulas, que nusé per que les diban sacagüells, pero en volaba moltas per ensima de las gorgas, siempre ta dal y ta baish, sin pará. Tamé yeba moltas ranas cantán hasta que te y asercabas y brincaban al aigua. A las gorgas más fondas, cuan estaba el aigua cllara se y vedeba culebras. Diban que no yeba que teniles po, que adrins del aigua no podeban picá, porque se les apllenaba*

*la boca de aigua, pero a ishas gorgas may mos ye colabam. Además yeban masa fondas ta naltres que no sabebam nadá.*

*Eñeba un ramat y de moltas clases, algunas yeban chicas pero mol fondas, eñeba una que y ficabam el tocho, mes llargo que naltres, y no arribaba al suelo. Otras yeban más grans y no tan fondas. La que más goy mos feba yeba una que estaba a la esquina de una finca, que llauraba Valeri, me parese, que feba puyada anán tals mollás de Abella. Ara está pllena de pinos, coma totas las otras fincas. Isha gorga yeba prou gran y no guaire fonda. El aigua mos arribaba a la sintura, tot lo més. Casi siempre mos bañabam allí, estaba llimpia porque no yeba bardo y may y ven vere cap de culebra.*

*Cada 8 u 10 pasos t'en trovabas una u més, chicas u grans, fondas u no tanto. A uns 50 pasos de la que mos bañabam, eñeba una mol maja, gran y redona, ben fonda y en bardo y culebras. Digú se atreviba a ficaseye menos Aventino que desde fora se y tiraba de cabeza, daba unas vueltas nadán y s'en salliba sin chafá el bardo ni empurquí el aigua. Le feba más goy que cap porque yeba la més gran y fonda y ell sabeba nadá ben.*

*Siempre mos diban que no mos ficasem a las gorgas, que mos podebam ufega y ¡qué me se yo cuantos mals més! Pero*



n'on febam caso, al revés, cuanto más pó mos queriban fe, més ganas en tenibam. Cuan mos apeteseba mos fotebam al aigua, casi siempre a la misma gorga, y prallí chpoteabam hasta que m'on cansabam. "In puris naturis", més cllaro, en cueros. Yeba lo normal ¿no? ¿Quí anaba a pensá en un bañadó? Y menos encara demanalo a casa, que te haría cayeu una bronca y poche algún sopapo. No te anabas a bañá en cansonsillos, que dimpués yeba que esperá a que se eishugasen... lo milló en cueros, coma u febam. Y no m'en acuerdo que tenisem cap de problema.

Pero alguna vegada amaneseba una santurrona prallí y mos armaba la escandalera per aná despullaus. Se posaba las mans als güells y comensaba a gritá: ¡¡¡diaaablos!!! ¡¡¡poca vergüeeensa!!!! y més cosas. Naltres fartos de riure... venga brincs y burllas adebán de ella hasta que s'en anaba, siempre dín maluras.

Allí tamé vay probá las ancas de rana, eñeba moltas pero digú va pensá may en pillane cap hasta que un día a Aventino le va entrá la manía de menchá ranas. No yeba fácil pillalas, yo n'on podeba pillá cap, cuan en teniba alguna a las mans se me esllisaba, coma el jabón. Praishó mos partibam el treball. Ell las pillaba y yo las mataba y las guardaba, que tapoc yeba fácil. May me u haría credeu, una cosa tan chica y no yeba medios de matala, les feba de tot y siempre esbulligaban, al final las pillaba per las patas y trucs a una roca. Pareseban muertas, en la cabeza casi desfeita, pero Aventino me diba que no las soltase y menos las posase al aigua. Cuan ya en teniba unas cuantas, en la cabeza machacada, las piaba per

las patas en una llieta, ta tenilas milló. Se me ocurre ficalas a una baseta de aigua ¡y tornaban a viure! Si no per el cordell se me escapan. U vedeba y no me u podeba creure.

Cuan ya en tenibam unas cuantas, febam foc, Aventino las espellejaba, mos quedabam en las patas traseras, las ancas, y a la brasa. Sin sal, ni aseite, ni nada. Solo brasas y ranas. ¡Ben buenas que yeban! Aishit va sé la primera vegada. Dimpués mon portabam sal de casa y yeban millós.

**Celso de Tomasa**

Nueva garrafa de 5 litros.  
Siente el efecto Pirineo más que nunca.

**Veri**  
www.veri.es

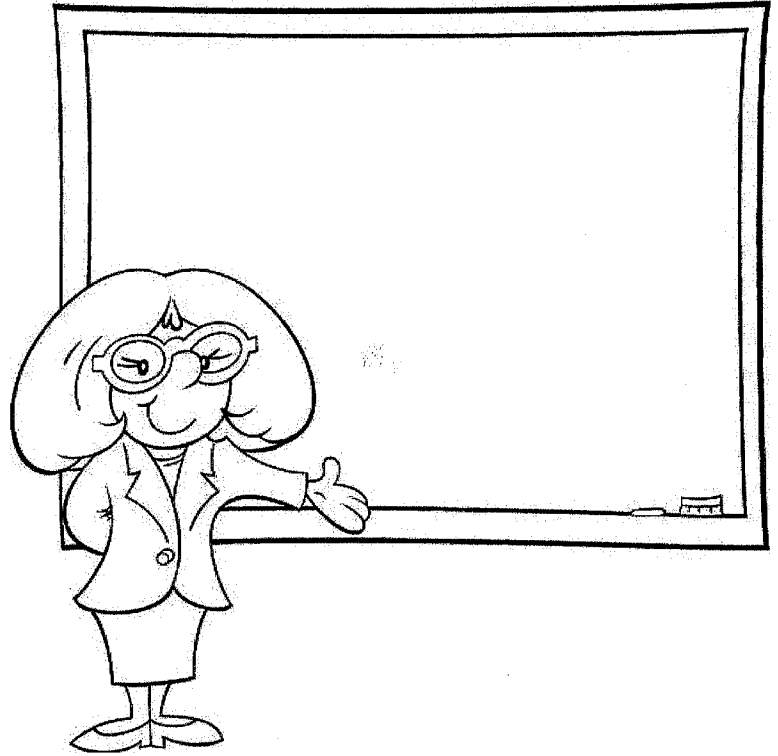


# Doña Nati, mi primera maestra

En una tarde recordando pensé en mi primera maestra en la escuela de San Feliu. Aunque se llamaba Natividad, para todos nosotros era doña Nati. Era de Zaragoza. Muy buena persona. Estuvo unos años dándonos clase y tenía un hijo que subía muy menudo a verla, tanto que se buscó novia en San Feliu, María de Pallás. Aún me acuerdo de la despedida de solteros que hicimos a la pareja y donde todas las casas ofrecieron postres y se cantó jotas para ellos.

Muchos de mi edad se marcharon a estudiar a un internado y acabaron con el bachiller o una carrera. Pero los que quedamos los voy a nombrar: Ramón de Fondevila, Joaquín de Aqués, José y Joaquín de Ticatac, José y Joaquín de Felip, Luisa e Irene de Chuanrriu, Elia, Gabriel, Carlos y Pilarín de Brunet, Conchita y Maribel de Betrana, Antonio, Ventura, Germán y Nuri de Faroloro, Alicia y Araceli de Pallás y el más joven, José Manuel de Peret.

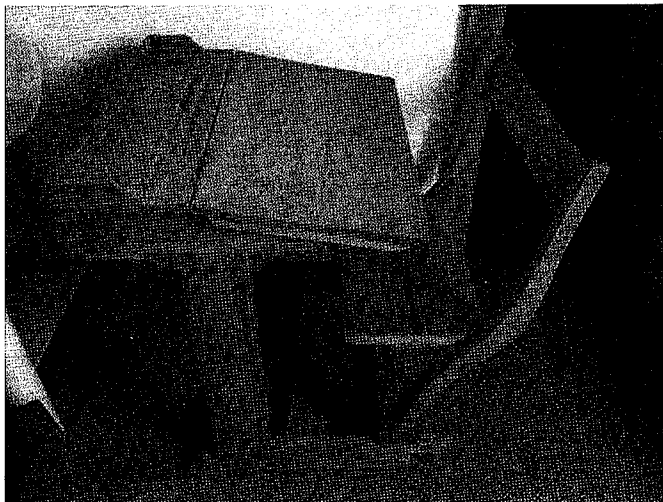
En la escuela estudiábamos con un solo libro, muy grande y donde estaban todas las asignaturas. Se llamaba el «Álvaro». Eran tiempos difíciles y en la escuela nos daban leche en polvo y un queso de bola que siempre recordaré, malísimo.



Cuando se retiró doña Nati vino una maestra de un pueblo llamado Durro, cerca del Pont, pero estuvo tan poco que ya no recuerdo su nombre. Luego llegó Carmen de Jaén y ella sí que dejó raíces en San Feliu porque se casó con José de Valeri.

Por último vino Ana Mari y con ella llegó la revolución para todos. Iba por todas las casas y cambió muchas actitudes. Además de simpática, se le reconocía en el valle por su estatura. La verdad es que nos acomplexaba a todos (es broma). Era tan grande la amistad que nos tuvimos que fuimos muchos de San Feliu a su boda a Calatayud. Y es que después de tantos años aún sigue viniendo a menudo a San Feliu. Con ella se cerró la escuela siendo los últimos en salir a estudiar fuera José Manuel de Peret a los Escolapios y yo a San Vicente, en Barbastro.

Muchos de los que he nombrado ya no están con nosotros pero siempre los recordaremos con mucho cariño.





# LA ASOCIACIÓN INFORMA

## ASAMBLEA - LIFARA DE SEMANA SANTA

El pasado 4 de abril se celebró la Asamblea Ordinaria de la Asociación San Feliu de Verí y sus Aldeas. Acompañó el buen tiempo y al final nos juntamos bastantes.

Se acordó celebrar las fiestas el 15-16 de agosto, se seleccionó por votación el menú de la cena popular del sábado de la fiesta y se informó de la compra de unas sillas para el local.

También se informó de las diferentes gestiones en curso, además de comentarse nuevas propuestas.

Al terminar la asamblea disfrutamos de una buena lifara. Gracias a la leña que prepararon José Luis de Sempiri y José de Ticatac, se hizo una buena fogata frente a la Escuela, que además de para hacer la parrillada, sirvió para amenizar la tarde-noche.

## LOTERÍA DE NAVIDAD

Otro año más nos ha tocado algo de refilón la lotería del Gordo de Navidad; esta vez el reintegro. Y para la Asociación ha supuesto otro pequeño pellizco por la gente que no lo ha cobrado. Una vez más le agradecemos a Flor M.<sup>a</sup> el encargarse de todo.

## INVESTIDURA DEL ALCALDE

El pasado día 13 de junio, al igual que en el resto de pueblos de toda España, tuvo lugar la investidura del alcalde del término de San Feliu de Verí. El acto tuvo lugar en el local social, siendo reelegido José Campo Sancerni, de Casa Ticatac.

Desde la Asociación reiteramos nuestro apoyo y agradecimiento a José por continuar asumiendo esta labor de manera desinteresada, y que en ocasiones llega a resultar ingrata, pero que es en beneficio de todos.

## NUEVA CONCEJAL EN BISAUERRI

También el pasado día 13 de junio tuvo lugar la investidura del nuevo equipo municipal en el Ayuntamiento de Bisaurri, con la grata noticia del nombramiento de Charo de Fondevila.



*Ayuntamiento de Bisaurri*

Es muy importante para nuestro pueblo el tener un representante en la cabecera del municipio, donde se toman las decisiones. Por ello es de agradecer y apoyar el trabajo que desde ya está haciendo Charo.

## GUAYENTE ITINERA

Entre las actividades culturales que promueve la Asociación Guayente, desde el año 2007 realiza GUAYENTE ITINERA, que consiste en hacer unas jornadas durante un fin de semana de agosto en uno de los pueblos del valle de Benasque.

Pueden ver lo acontecido estos años en Internet: <http://www.guayente.info/galeria/guayente-itinera>.



Este año se ha acordado realizarlo en San Feliu de Verí los próximos días 1 y 2 de agosto.

Les adjuntamos el programa, y animamos a todos nuestros vecinos a participar.

## DESPEDIDA

Nos despedimos con tristeza de Carmelo de Raso, que nos dejó esta primavera. Desde aquí le enviamos un fuerte abrazo a toda su familia.

## CONVOCATORIA ASAMBLEA FIESTAS

Se convoca en ASAMBLEA ORDINARIA a todos los miembros de la Asociación San Feliu de Verí y sus Aldeas, a las 17:00 horas

del sábado día 15 de agosto próximo en la Escuela de San Feliu de Verí con el siguiente orden del día:

- 1.- Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior
- 2.- Informe de gestiones realizadas
- 3.- Proposición y aprobación de gestiones a realizar
- 4.- Ruegos y preguntas



# ¡HAZTE SOCIO DE LA ASOCIACIÓN DE SAN FELIU DE VERÍ Y SUS ALDEAS!

Si aún no eres socio de San Feliu y sus Aldeas o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir el boletín, puedes hacerlo ahora. **Cuota anual: 10 €**

Nombre y apellidos .....

Dirección ..... C. P. ....

Localidad ..... N.º de teléfono .....

Banco .....

N.º cuenta .....

E-mail: .....

Rellena y envía este cupón a la Asociación de **San Feliu de Verí y sus Aldeas**  
**La Escuela, 22470 SAN FELIU DE VERÍ (Huesca).** Tel. 649 891 866



# GUAYENTE ITINERA

## SAN FELIU DE VERÍ (Huesca) 1 y 2 de agosto

### Sábado, 1

17:00 h.

**Visita guiada al yacimiento neolítico de la cueva de Els Trocs.** Dirigida y comentada por los arqueólogos Manuel Rojo y Héctor Arcusa

*Al llegar, merienda popular con lo que cada uno haya llevado*

20:00 h.

**Conferencia: "La cueva de Els Trocs y los avances en la investigación"**

*Por Manuel Rojo Guerra, profesor titular de Prehistoria de la Universidad de Valladolid, y Héctor Arcusa Magallón, arqueólogo*

### Domingo, 2

17:30 h.

Sesión de trabajo del **Foro de Pueblos Pequeños:**

- o Las tres claves de la dinamización de los pueblos pequeños. *Por Aurelio García*
- o Qué hemos aprendido durante este tiempo. *Por María José Subirá*
- o Pausa-café
- o La Asociación San Feliu de Verí y sus Aldeas: Programa de trabajo
- o Puesta en común. ¿Cómo continuamos en nuestro trabajo? Propuestas de acción

19:30 h.

**Visita** a la sala de despiece de Casa Farroloro y al Mirador del Castellá

*Todas las actividades partirán o se desarrollarán en el salón comunitario del pueblo*

*ORGANIZA: Asociación Guayente*

*COLABORA: Asociación San Feliu de Verí y sus Aldeas*

## MIEMBROS DE LA JUNTA DIRECTIVA

**PRESIDENTE:** Eduardo Pérez Barrau

**VICEPRESIDENTE:** José Campo Sancerni

**SECRETARIO:** Carlos Barrau Campo

**TESORERA:** Anabel Pardina Cemeli

**VOCALES:** Manuel Cortinat Entor  
Maribel Barrau Barrau  
José M.<sup>a</sup> Coyo Castel  
Verónica Pons Escoll  
José Ángel Alíns Barrau

Joaquín Rivera Sahún  
Celso Ballarín Sancerni  
Inés Ballarín Sancerni  
Flor M.<sup>a</sup> Pellicer Cemeli  
M.<sup>a</sup> Jesús Nicolau Barrau  
Isabel Martín Coyo  
José Manuel Pellicer  
José Luis Oroñez Buil  
Ana Villarroya Ballarín  
Anabel Barrau Calvo



# Programa de Fiestas 2015

## Sábado 15 de agosto

**11.00 horas:** Acudir a la Pllaseta a montar todo. Al terminar haremos un poco de vermut

**17.00 horas:** Asamblea Ordinaria de la Asociación.

**17.30 horas:** Concurso de Guiñote

**20.30 horas:** BAILE. Sesión de tarde.

**22.00 horas:** CENA POPULAR en la Pllaseta.

**24.00 horas:** BAILE. Sesión de noche.

## Domingo 16 de agosto

**13.00 horas:** MISA.

**14.00 horas:** CUCAÑAS y APERITIVO.

# CENA POPULAR

## SÁBADO 15 DE AGOSTO A LAS 10 DE LA NOCHE

### MENÚ

**Primero:** Paella mixta.

**Segundo:** Ternera del Pirineo con zanahorias y setas.

**Postre:** Tarta artesanal de yema tostada, nata y trufa.

Precio: 21,40 €

### MENÚ INFANTIL

**Primero:** Macarrones a la boloñesa.

**Segundo:** Longaniza de Graus con patata asada.

**Postre:** Yogur.

Precio: 14,50 €

Para asistir a la cena es **OBLIGATORIO PREINSCRIBIRSE ANTES DEL 8 DE AGOSTO.**

Podéis poneros en contacto mediante mail, teléfono, SMS, whatsapp...:

perez.barrau@gmail.com 620 733 789

slkonher@gmail.com 649 891 866

anita.pardina@gmail.com 679 949 343



# ANÉCDOTAS Y CURIOSIDADES DE NUESTRA HISTORIA

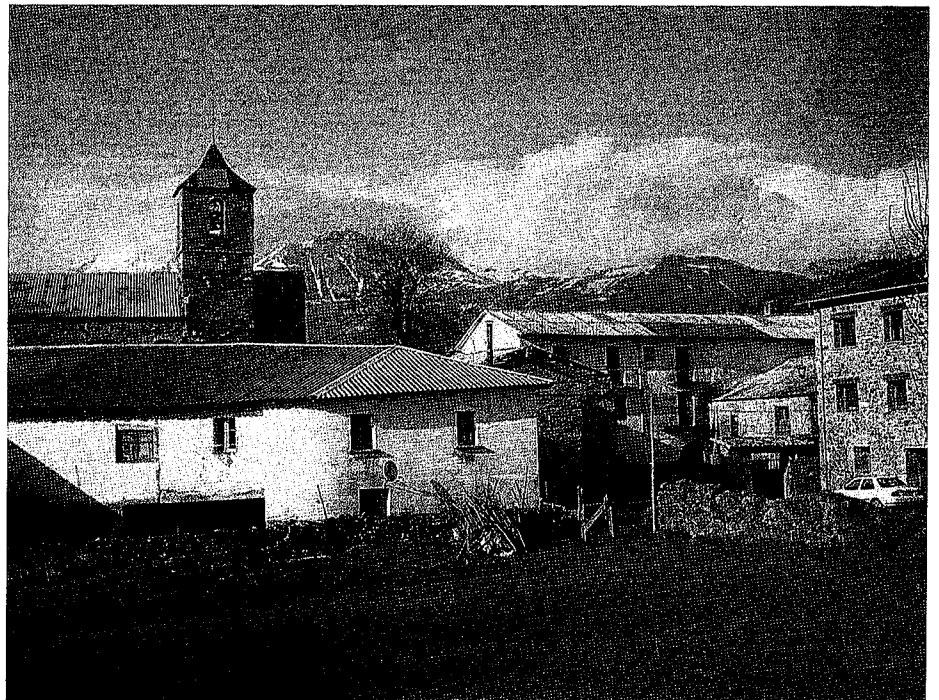
Vamos a contar unas cuantas anécdotas.  
Como cuando nos juntamos a echar una charradeta, o al calor  
del fuego o en una sobremesa, disfrutando de la compañía.

## El “inconveniente” iglesia-taberna de 1674

Transcribo el siguiente texto de un documento antiguo del año 1674:

*“Por quanto nos consta que en el lugar de San Feliu está la Taberna tan vecina a la puerta de la iglesia que las voces desordenadas de los que allí concurren turban la quietud que en la Casa de Dios se debe tener. Por tanto mandamos a los Jurados de dicho lugar saquen y trasladen la taberna a otro puesto distante para que se remedie ese **inconveniente**”.*

La explicación para este asunto se debe a la época en que se produce. Hasta entonces, la iglesia era a la vez la casa de Dios y también la casa del pueblo. Allí se celebraban reuniones, se negociaban acuerdos y compra-ventas, se firmaban contratos, etc. El que hubiera tabernas y otros negocios junto a las iglesias no era algo extraño. Todo esto cambió tras el Concilio de Trento, entre cuyas medidas adoptadas fueron el fortalecer la jerarquía eclesial y mejorar la moral e instrucción del clero, pasando los templos católicos a ser lugares de culto y oración, y para celebraciones religiosas exclusivamente. Estos cambios en las costumbres llevó su tiempo hacerlos efecti-





vos en toda la cristiandad. Fue un proceso largo y continuado. Y en las zonas aisladas como la nuestra todavía un poco más.

## Fallecimiento por un rayo

El 28 de mayo de **1706** fallecía en el acto, alcanzado **por un rayo en lo alto del campanario de San Feliu de Verí**, D. Ambrosio Sanmartín Rubiella, hijo del mismo pueblo.

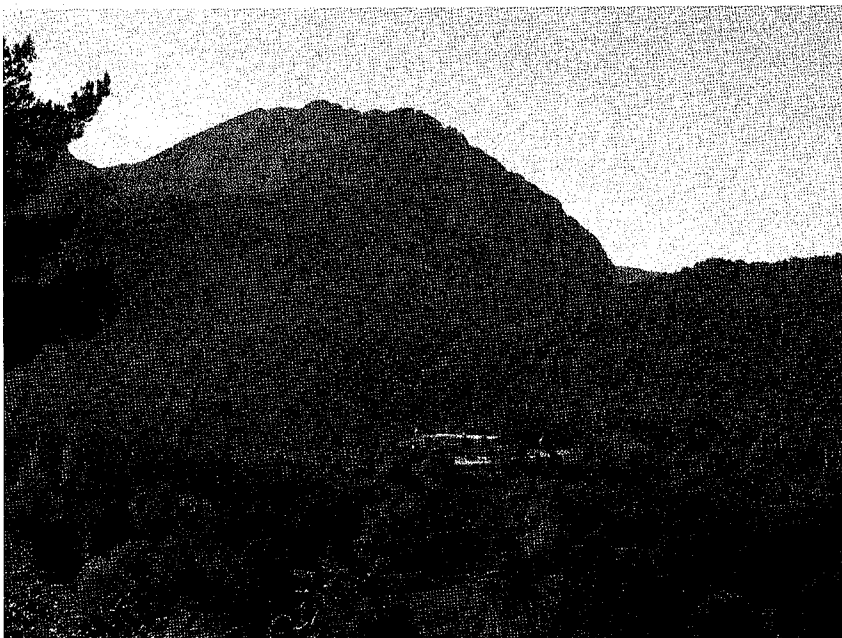
Hoy en día es de conocimiento general el evitar sitios elevados en caso de tormenta. Pero hace 300 años en nuestro término casi nadie ni siquiera sabía leer. Tampoco se puede afirmar que fuera una muerte evitable, ya que a veces estos accidentes se producen con el primer rayo o con un rayo esporádico. En España, hasta los años sesenta la media era de más de cincuenta muertes por rayo al año. En los años setenta la media fue bajando sustancialmente, hasta las 10-15 muertes al año en que se mantiene estable en las últimas décadas.

## Saqueos en el puerto de La Muria

En la Edad Media los pasos de montaña alejados de los pueblos y ciudades principales y rodeados de frondosos bosques han sido tradicionalmente lugares propicios para el asalto y el robo. Y el puerto de La Muria encaja dentro de esa descripción. Y más en épocas de carestía, en las que las pestes y la hambruna obligaban

a las familias del lugar a buscar sustento como fuera.

Una reciente publicación menciona la denuncia realizada en el **año 1315** ante las autoridades de un comerciante ultrapirenaico del valle de Arán llamado García, que había sido saqueado en el puerto de La Muria. Mucho me temo que nuestros ancestros no andarían muy lejos...



*El puerto de La Muria entre Turbón y San Feliu*



## La Perversión de la Gaitas en San Feliu de Verí en 1758

A mediados del siglo XVIII, las fiestas de nuestro pueblo, por lo que parece, tenían un puntillo llamémosle “transgresor”. Lo que provocó que la autoridad episcopal emitiera una orden “so pena de excomunión” de no cumplirla.

Por resumir, extraigo lo que describe la orden:

*... con motivo de la festividad de esta parroquia de San Feliu de Verí no solo se congrega su gente, sino que también de las circunvecinas, trayendo a los “Hombres Gayta”. Y estos, tocándola excitan a bailes entre hombres, y en algunos de los cuales suelen seguirse con algunas graves ofensas en Dios y sus Santos...*

*... por lo que mandamos a los tales Gayteros no toquen en dichos bailes por más que les insten fuera de la Misa y de la Procesión. Tras la cual, deberán poner la Gayta en casa y poder del Párroco; y en su defecto en casa del Alcalde, prohibiéndola en todos los bailes bajo pena de excomunión mayor.*

Se entiende que los gaiteros eran contratados por el Ayuntamiento de entonces para amenizar las fiestas; tanto los actos religiosos como también el resto (bailes y rondas por las aldeas). Siendo en estos últimos donde se producían las conductas inmorales y escandalosas, responsabilizando de las mismas al “poder de perversión” de las gaitas... Desconozco si esto ocurrió en otros lugares. De no ser así, una explicación probable aquí podría ser que el mosén que denunció el asunto, vendría recién salido del seminario, al que habría entrado muy joven, y no había tenido la oportunidad de verbenear o ir de ronda



Gaita aragonesa



## La Perversión de la Gaitas en San Felíu de Verí en 1758

A mediados del siglo XVIII, las fiestas de nuestro pueblo, por lo que parece, tenían un puntillo llamémosle “transgresor”. Lo que provocó que la autoridad episcopal emitiera una orden “so pena de excomunión” de no cumplirla.

Por resumir, extraigo lo que describe la orden:

*... con motivo de la festividad de esta parroquia de San Felíu de Verí no solo se congrega su gente, sino que también de las circunvecinas, trayendo a los “Hombres Gayta”. Y estos, tocándola excitan a bailes entre hombres, y en algunos de los cuales suelen seguirse con algunas graves ofensas en Dios y sus Santos...*

*... por lo que mandamos a los tales Gayteros no toquen en dichos bailes por más que les insten fuera de la Misa y de la Procesión. Tras la cual, deberán poner la Gayta en casa y poder del Párroco; y en su defecto en casa del Alcalde, prohibiéndola en todos los bailes bajo pena de excomunión mayor.*

Se entiende que los gaiteros eran contratados por el Ayuntamiento de entonces para amenizar las fiestas; tanto los actos religiosos como también el resto (bailes y rondas por las aldeas). Siendo en estos últimos donde se producían las conductas inmorales y escandalosas, responsabilizando de las mismas al “poder de perversión” de las gaitas... Desconozco si esto ocurrió en otros lugares. De no ser así, una explicación probable aquí podría ser que el mosén que denunció el asunto, vendría recién salido del seminario, al que habría entrado muy joven, y no había tenido la oportunidad de verbenear o ir de ronda



Gaita aragonesa



*La Ronda de Boltaña con los gaiteros en el centro*

echando unos bailes y unos vinitos; tarea que en alguna ocasión a uno se le va un poco de la manos...

O quizá es que los nuestros en aquel entonces para la fiesta se desmelenaban de verdad...

**Carlos Barrau Campo**  
*Casa Ticatac*

**Bibliografía y documentación:**

Jorge Mayoral, Fundación Hospital de Benasque

Guillermo Tomás Faci, "La organización del territorio y las dinámicas sociales en Ribagorza..."

Archivo Diocesano de Barbastro

**BOLETÍN DE SAN FELIU DE VERÍ Y SUS ALDEAS**

**Redacción y Administración:** Asociación de San Feliu de Verí y sus aldeas  
G-22245443

**Dirección:** La Junta Directiva

**Coordinación:** La Escuela. 22470 SAN FELIU DE VERÍ • Tels. 620 733 789 - 649 891 866  
perez.barrau@gmail.com slkonher@gmail.com

**Impresión:** Gráficas Alós. Huesca

**D. L.:** Hu. 266/2001